

ne opłaty oraz inne należności zgodnie z ustawami i innymi przepisami Państwa wysyłającego.

2. Kwoty pobierane z tytułu czynności konsularnych, wymienione w ustępie 1, są wolne od wszelkich podatków i opłat Państwa przyjmującego.

#### Część V

#### Postanowienia ogólne i końcowe.

##### Artykuł 56

Wszystkie osoby korzystające z ułatwień, przywilejów i immunitetów przewidzianych w niniejszej konwencji powinny bez uszczerbku dla tych ułatwień, przywilejów i immunitetów przestrzegać ustaw Państwa przyjmującego, łącznie z przepisami dotyczącymi ruchu drogowego i ubezpieczeń samochodowych, oraz nie ingerować w sprawy wewnętrzne Państwa przyjmującego.

##### Artykuł 57

1. Postanowienia niniejszej konwencji stosuje się także do działalności konsularnej wykonywanej przez przedstawicielstwo dyplomatyczne Państwa wysyłającego. Prawa i obowiązki urzędnika konsularnego przewidziane w niniejszej konwencji stosuje się także do członków personelu dyplomatycznego przedstawicielstwa dyplomatycznego Państwa wysyłającego, upoważnionych do wykonywania funkcji konsularnych. Nazwiska tych dyplomatów

powinny być notyfikowane ministerstwu spraw zagranicznych Państwa przyjmującego.

2. Wykonywanie funkcji konsularnych przez członka personelu dyplomatycznego przedstawicielstwa dyplomatycznego zgodnie z ustępem 1 nie narusza ułatwień, przywilejów i immunitetów, z których korzysta on na podstawie jego statusu dyplomatycznego.

##### Artykuł 58

Konwencja niniejsza podlega ratyfikacji i wejdzie w życie trzydziestego dnia po dniu wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, która będzie miała miejsce w Warszawie.

Niniejsza konwencja zawarta jest na czas nieokreślony. Może ona być wypowiedziana w drodze notyfikacji przez każdą z Umawiających się Stron. W takim wypadku utraci moc po upływie sześciu miesięcy od dnia wypowiedzenia.

Sporządzono w Nikozji dnia 3 lipca 1980 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i angielskim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc.

Na dowód czego pełnomocnicy Umawiających się Stron podpisali niniejszą konwencję i opatrzli ją pieczęciami.

Z upoważnienia  
Rządu Polskiej  
Rzeczypospolitej Ludowej  
J. Czyrek

Z upoważnienia  
Rządu  
Republiki Cypryjskiej  
G. Pelagias

Po zaznajomieniu się z powyższą konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 13 listopada 1980 r.

Przewodniczący Rady Państwa: H. Jabłoński

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: J. Czyrek

## 250

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 1 sierpnia 1984 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Konwencji konsularnej między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Cypryjskiej, podpisanej w Nikozji dnia 3 lipca 1980 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 58 Konwencji konsularnej między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Cypryjskiej, podpisanej w Nikozji dnia 3 lipca 1980 r., nastąpiła w Warszawie dnia 19 lipca 1984 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych tej konwencji.

Powyższa konwencja wchodzi w życie dnia 18 sierpnia 1984 r.

Minister Spraw Zagranicznych: S. Olszowski